

hely

ruk

veesebb
a gond.
veesebb
munka.
veesebb
munkabér!

és szám-
szerint min-
sználják. A
biztosan
képessége
zhet vele;
aritást je-

Californiai
edekezésre
rovar lekö-
kártekonny
rovarok el-
re. Lauril
metezésére,
erek pusztí-
kimerítő
az összes

gyár
93/v,
ka.

ony

me-
enfélé

adó.

osse
ájába
elige



Megjelen hetenkint kétszer
szerdán és szombaton este.
Szerkesztőség és kiadóhivatal:
Sátoraljajhely, Főter 9 szám.
Telefon: 42. szám.
Kéziratokat nem adunk vissza.

Nyilttérben minden garmond sor 40 fill.

ZEMPLÉN

POLITIKAI HIRLAP.

Előfizetési ára:
Egész évre 10 korona, félévre 5 kor-
nyegyedévre 2.50 korona.
Egyes szám ára 10 fillér. —
Hirdetési díj:
Hivatalos hirdetéseknek minden szó után
2 fill. Petit betűknél nagyobb, avagy
szbetűkkel, vagy kerettel ellátott hir-
detések térmérték szerint egy négyzsdő
centim. után 8 fill. — Állandó hirdeté-
seknél árkedvezmény.

Álradikalizmus.

— febr. 12.

A közvéleménynek az a része, amely nem nagyhangú jelszavak után indul és nem pártpolitikai szempontokból ítéli meg az országos dolgokat, megelégedéssel állapítja meg a választójogi bizottság eddigi tanácskozásai alapján, hogy a kormány és pártja egyenes nyíltsággal törekszik a választói reform megvalósítására. Az ellenzék pedig megmarad amellett, hogy neki ez a reform nem kell. Akár milyen jó, még sem kell. Az egyik ellenzéki újság a napokban leplezetlenül ki is mondotta, hogy ha a választójogi javaslat maga volna a paragrafusokba szedett állambölcsesség és a kottára szedett közhangulat, akkor sem oldaná meg a választójogi problémáját. Ez a vallomás megerősíti azt a meggyőződést, hogy az ellenzék nem is annyira a kormány javaslatát, hanem inkább a kormányt szeretné megbuktatni, hogy esetleg magukhoz kaparítsák a hatalmat.

Már azzal is bizonyítékot szolgáltat az ellenzék erre a feltevésre, hogy még mindig távol tartja magát úgy az előkészítő bizottságtól, mint a parlamenti munkától. Hiszen most már a kizárások is lejártak, az ellenzék minden tagja előtt nyitva van a parlament. Ez a kifogás is elesik tehát; távolmaradásukkal tisztán csak arról tesznek bizonyosságot, hogy sohasem akarták komolyan a választójogi kiterjesztését, a parlament demokratizálását, alapjában sohasem voltak liberálisok és radikálisok s hogy az általános választójogi jelszava ma is csak politikai manőver náluk.

Ezt az események is fényesen igazolják. Mikor a Fejérváry-kormány az általános választói jogot hozta, nyíltan és kifejezetten elenezte azt az egész mai ellenzék, nem csak közjogi aggályok miatt, nemcsak azért, mert törvénytelen kormány hozta azt, hanem azért is mert akkori nyilatkozataik szerint ez a reform a magyar faj szupremációjának halálát s az összbirodalom eszméjének hódítását jelentette volna. A mikor aztán a Fejérváry-kormány bukása után az ellenzék vezetői vállaltak kormányt, akkor elfogadták programul a nemzeti alapon álló választói jogkiterjesztést. Elfogadták, de megvalósításához egy lépéssel sem vitték közelebb a nemzetet. Andrassy Gyula gróf ugyan alkotott egy törvényjavaslat-tervezetet, melynek helyes

ségéről vagy helytelenségéről lehet ugyan vitatkozni, de a melynek megvalósítása legalább igazolta volna a komoly törekvést, azonban ez sem tetszet nekik és ezt is csendben eltemették. Justh és társai a legkülönbözőbb jelszavakat dobták a politikai életbe, csakhogy a figyelmet a választói jogról eltereljék. Végül mint mentő deszkaszálba belekapaszkodtak az egyedül üdvözítő önálló bankba és inkább ott hagyták a politikai hatalmat is csakhogy a választói jog rémétől szabaduljanak.

Most aztán, hogy nincs más mentségük, s nem találnak hatásosabb fegyvert, hát belekapaszkodnak a szocialistákba és maguk lettek lehangosabb hirdetői a szélső radikalizmusnak. Ugyanazok, akik mindig sokallották a demokratikus haladást, most nagy hangon hirdetik, hogy keveslik azt, amit a Lukács-kormány javaslatára nyújt. És az agitációnak minden elképzelhető eszközt felhasználják, odaszegődnek az általános sztrájkot hirdető szociáldemokraták mellé. Sőt maguk is parlamenti sztrájkot csinálnak. Igaz, azzal a hátsó gondolattal, hogy talán ezzel meghiusíthatják a reform valórválását, de azzal a hangos dicsekvéssel, hogy mind ezt azért cselekszik, mert a leg radikálisabb szavazati jog után sóvárognak. Csakhogy egész politikai multjuk megcáfolja ezt és nagyon kevés komoly ember akad, aki a történetek után hitelt adjon frázisaiknak.

Farizeus politikát űznek, taktika és manőver minden „lángoló lelkesedésük”, de nem is melegszik fel ennek az ő álradikalizmusuknak tüzenél az ország józan közvéleménye.

Zemplénvármegye januárban.

A közigazgatási bizottság ülése.

— febr. 12.

A vármegye közigazgatási bizottsága hétfőn délelőtt tartotta a havi ülését s tekintve, hogy a tárgysorozaton különösebb fontosságú ügyek nem szerepeltek, meglehetősen csekély érdeklődés mellett folyt le az ülés.

A választott tagok közül gróf Andrassy Sándor, báró Sennyey Miklós, Oppitz Sándor és Nagy Barna jelentek meg, dr. Molnár Béla betegségével mentette ki magát; az előadók teljes számban jelen voltak. A

főispán szaladságon lévén, Dókus Gyula alispán elnökölt az ülésen, melynek lefolyásáról az alábbi részletes tudósításunk számol be:

Kevésszámú tag jelenlétében, 9 óra tájban nyitotta meg az alispán a vármegye közigazgatási bizottságának ülését, üdvözölve a megjelenteket és bejelentvén, hogy a főispán szabadságon lévén, ő fog elnökölni. Bejelentette még, hogy dr. Molnár Béla betegsége miatt akadályoztatva van a megjelenésben. Ezután Thuránszky László főjegyző felolvasta az alispáni jelentést a vármegye január havi állapotáról. Az alispáni jelentés érdekesebb, a közönséget érdeklő részeit itt adjuk:

Személyi ügyek.

A sátoraljajhelyi „Erzsébet” közkórháznál rendszeresített gondnoksegédei állásra az alispán pályázat mellőzésével Lábos Elemért nevezte ki. — Bodrogolási községben a községi tisztújítások megtörténtek. A nátafalvi körjegyzőségbe engedélyezett segédjegyzői állásra Egreczky Béla választott meg. Salgó Alfréd volt szinnai járási számvevő a homonnai főszolgabírói hivatalhoz lett áthelyezve s a szinnai számvevői teendők ellátása céljából hetenként 2 napra száll ki Szinnára. Stephán Béla cirókafalui körjegyző betegsége miatt helyettesítésével Kolozsvári Sámuel okl. jegyző bizatott meg. Az utcási segédjegyzői teendők ellátásával Müller Ferenc okl. jegyző bizatott meg. A keleni és méhesfalvai segédjegyzői állások ez idő szerint betöltetlenek. Kítsuch István utbiztos a bodrogközi vicinális közutak kiépítésével kapcsolatos teendők ellátása céljából Sztropkóról központi szolgálatra berendeltetett. A sátoraljajhelyi járás főszolgabírája Tóth Miklós nagykázméri körjegyző ellen hivatalos kötelességének megsértése miatt fegyelmi eljárást rendelt el. Rigán Mihály felsőcsebinyei körjegyzőt rendbírsággal sújtotta a mezőlaborezi járás főszolgabírája. Az elmúlt hó folyamán rövidebb-hosszabb szabadságot nyertek, illetve élveztek. Pintér István árvászéki elnök, Malonyay Tamás főszolgabíró, Somogyi Bertalan tisztii alügyész.

Közrendészet.

A Máramarosvármegyében fellépett skizmatikus mozgalmaknak a vármegye területére való terjedése megállítására céljából szigorúan utasítottam a főszolgabírákat és Sátoraljajhely r. t. város rendőrkapitányát, hogy a nép ilyféle mozgalmát éberrel ellenőrizzék, különösen pedig az Amerikából hazatérők ily célú tevékenységét figyeljék meg és az esetleg fellépő mozgalmat már csirájában a legszigorubb eszközökkel nyomják el.

Tűzek.

Nagyobb tűzesetek a lefolyt hónapban a következő helyeken fordultak elő a vármegye területén: A tokaji járásban: Tokajban 3 esetben 3178 kor. kárértékben, melyből 2488 kor. biztosítás folytán megtérül. A sárospataki járásban: Végardón 1980 kor. A nagymihályi járásban: Lasztomérban 2000 korona kárral és a szinnai járásban gróf Wenkheim Istvánnak a méhesfalvi határban 30

vaggon ölfája elégett körülbelül 3000 korona értékben.

Kivándorlás.

Amerikába kivándorolt összesen 116 egyén. Amerikából visszatért összesen 83 egyén. Itt megjegyzi az alispán, hogy az 1912. év folyamán Amerikába kivándorolt a törvényhatóság területéről összesen 4540 egyén és Amerikából visszatért összesen 1795 egyén. Utlevél iránti kérelem az elmúlt hó folyamán 221 érkezett be s 145 állítottat ki. Visszatartottatott a m. kir. belügyminiszter legutóbbi rendelete alapján 76 darab.

Katonaság.

A szokásos utóállítások jan. hó folyamán is megtartottak és pedig 15-én Sátoraljajhelyben, 16-án pedig Homonnán. Sátoraljajhelyben megjelent 26 helybeli és 5 idegen hadköteles, besoroztatott 1 helybeli és 1 idegen. — Homonnán megjelent 18 helybeli, 2 idegen hadköteles, besoroztatott 6 helybeli hadköteles. Az utóállításokon Isépy Zoltán vm. II. főjegyző jelent meg.

Közlekedésügy.

Az utak általában mindenütt jó karban vannak, közlekedési akadályok elő nem fordultak. — A bodrogközi járás főszolgabírájának jelentése szerint az 1912. évről a múlt évi őszi eszések miatt hátrálékba maradt közmunkaerő ledolgoztatása minden községben folyamatba tétetett, az őrs parancsnokságok a községi bírának karhatalmi segély szolgálattal leendő részesítésére felhívták. A vicinális közutak költségvetései az uti bizottságoknak s a jegyzőkönvi megállapodások a községeknek tárgyalás végett kiadattak.

Mezőgazdaság.

A mezőgazdasági munkák a beállott fagy következtében szüneteltek. A szinnai járás főszolgabírájának jelentése szerint a járásban a takarmányneműekben hiány érezhető. A mezőgazdaság állapotáról általában a gazdasági felügyelő tesz külön jelentést.

Kisebb határozatok.

Az alispáni jelentés tudomásulvétele után a közigazgatási bizottság 1912. évi II. félévi jelentésének a miniszterhez való felterjesztését határozta el. Ugyancsak a miniszterhez irnak fel a tokaji járás főszolgabírája javaslat alapján, hogy t. i. a hegyaljai városok még ez év folyamán kapják meg a már oly szükséges távbeszélőt.

Elhatározta Varga János tokaji rendőr megjutalmazását, ki az ottani csendőrségnek nagy szolgálatot tett egy Tamás Gyula nevű gonosztevő kézrekerítésénél.

A nemrég életbeléptetett fegyvertartási szabályrendelet értelmében a vármegye alispánja megkeresést intézett a kassai posta- és távirád igazgatósághoz, hogy töltenyeket, lőport stb. tartalmazó csomagokat ezután csak oly egyéneknek adjanak ki, kiknek van fegyvertartási engedélyük. A postaigazgatóság azonban ezt a megkeresést nem teljesíti, mert mint az indokolásban írja, nem tartja illetékesnek a postahivatalokat arra, hogy a címzetek fegyvertartási engedélye után kutasson.

Még egyszer a bodrogközi utak.

A bodrogközi, különösen a géresi, nagy- és kisorvagy-örösi utakra vonatkozóan báró Sennyey Miklós a közigazgatási bizottság mult havi ülésén felszólalt s ez ügyben most az alispán igen terjedelmes, alaposan megokolt jelentést tett. Elmondja e jelentésében, hogy a községek az utépitésük körül nagyon csekély áldozatkészséget tanúsítanak s jóllehet gazdasági fejlődésük csak ez utak javulásával volna lehetséges, mégis a törvényes közmunkáknak is csak alig 60%-át teljesítik. Saját hatáskörében egyelőre nem intézkedik az alispán, mert a történetek részben a vezetőségnek is tulajdonítja, hanem rövidesen közös képviselőtestületi ülést fog az érdekelt községekkel tartani és ha e közös képviselőtestületi ülésen sem mutatnak a községek hajlandóságot az utak javítása dolgában, akkor autonóm joguk felfüggesztésével, saját hatáskörében fog intézkedni.

Az alispáni jelentést a közigazgatási bizottság elfogadta s Sennyey Miklós báró még külön is köszönetét fejezte ki az alispánnak az alapos tanulmányozásért és a teendő intézkedésekért.

Az ülés további folyamán a pénzügyigazgató, tanfelügyelő, t. főorvos, th. állatorvos, gazdasági felügyelő, kir. tanfelügyelő, az államépítészeti hivatal főnöke terjesztették be január havi jelentésüket, melyekben ezuttal érdekesebb adatok nem igen akadtak s melyeknek tudomásul vétele után az ülés fél tizenegy óra tájban véget ért.

VÁRMEGYE és VÁROS.

(**Rendkívüli közgyűlés a városnál.**) Farkas Andor polgármester holnap, esütörtökön délutánra rendkívüli közgyűlésre hívta össze a képviselőtestületet, mely elé ezuttal sok és fontos ügy kerül, úgy, hogy a közgyűlés talán egy délután nem is tudja elintézni az egész tárgysorozatot s a meghívó is említi, hogy a közgyűlést esetleg pénteken délután is folytatni fogják. A tárgysorozaton szerepel többek között a képviselőtestület utóbbi határozatainak végrehajtásáról szóló polgármesteri jelentés címe alatt a kereskedelmi iskola is, továbbá szerepel ismét a vámbérlők ügye, a polgármester indítványa egy városi hivatalos közlőny kiadása dolgában, a villanyvilágítás javítása, a **hatósági husszék** nagyfontosságú kérdése és még sok rendkívül érdekes tárgy. A fontos közgyűlés programját teljes egészében itt adjuk:

A képviselőtestületi határozatok végrehajtásáról szóló polgármesteri jelentés. Tanácsi javaslat a vámbérlők ügyében. Az 1913. évi legtöbb adót fizetők névjegyzékének összeállítására vonatkozó küldöttségi jelentés. Polgármester indítványa egy városi hivatalos közlőny kiadása tárgyában. A kir. tanfelügyelő előterjesztése új kisedővoda felállítására tárgyában. Az 1912. évi fogyasztási adó forgalmi kimutatásának tudomásul vétele. A sátoraljaujhelyi vadászársaság megújított kérelme a sátoraljaujhelyi vadászterületnek versenytárgyalás mellőzésével leendő bérbeadása iránt. A fogyasztási adók kezelését ellenőrző tisztviselőknél és a rendőrkapitánynál a marhalevelek kezeléséért járó különdíjazások tárgyában határozathozatal. A **hatósági husszék** felállítására vonatkozó szabályrendelet tárgyalása. A villanyvilágítási és erőátviteli R. T. ajánlata a közvilágítás javítása tárgyában. Az ásvány, szikviz és pezsgőviz adó behozatalára vonatkozó szabályrendelet tárgyalása. Pénztárvizsgálati jegyző-

könyvek bemutatása. A szemétkihordási pótszabályrendelet kormányhatósági jóváhagyásának tudomásul vétele. Törvényhatósági bizottsági határozat a háztartási tanfolyam világitási költségeinek megszavazása tárgyában. Ugyanaz a vámbérlők bérhátrálékának elengedése tárgyában. U. az a Zsemle Elemér aviatikus részére megszavazott segély tárgyában. U. az a Vitányi Jenő és társait illető segélyezés tárgyában. U. az Besenyei Béla kassai lakos mezőri díjának elszámolása tárgyában. A vízmű december és január havi állapotáról szóló mérnöki jelentés. A vakokat gyámolító orsz. egyesület segélyezés iránti kérelme. Tanács határozata Trum Mihály gépápoló családjának ellátása tárgyában. Illetőségi és a közgyűlés napjáiig beérkezendő egyéb ügyek.

(**Lövőgyakorlatok éles töltéssel.**) A polgármester értesíti a város közönségét, hogy a helybeli honvédszázalaj legénysége pénteken, e hó 14-én délelőtti 9 órától 11 óráig harcserű lövészetet fog tartani a Károlyfalvától északra fekvő Hosszuvágó és Szávahegy közötti magaslaton. Lövönal: Szávahegy, Somhegy, Ritkahegy, Mikóháza vonalában. Veszélyeztetett községek: Sátoraljaujhely, Rudabányácska, Mikóháza, Kovácsvágás, Makkoshotyka, Károlyfalva, valamint ezen községek között fekvő területek. Midőn a polgármester ezt a körülményt a város közönségével közli és a város határában a lövönal irányában közlekedést betiltja, egyidejűleg felhívja a város közönségét, hogy a fentebb kitett helyen és időben a saját jól felfogott érdekében ne közlekedjék.

Riportok a vármegyéből.

1 A lengyel határon elfogott kivándorlók. Egyik nagy nehézsége volt ezideig a kivándorlási ügynek sikeres üldözésének, hogy ha a kivándorlóknak sikerült átlépniök az osztrák határt, akkor már vigan lehetnek, mert odaát nem igen bántották őket, a mi határrendőreinknek pedig természetesen meg kell a határnál állaniok. Ezért igen sokszor a legmerészebb módon üzött kivándorlási közvetítéssel szemben is tehetetlenül álltak közbiztonsági közegeink. A határtól puskalövésnyi távolságra menekült lélekkufár immár biztonságban érezte magát az osztrák törvények jóvoltából, melyek valóságos menhelyet nyújtottak. Most azonban a puskaporos levegő hatása, úgy látszik, ott is megváltoztatta a helyzetet. Szigoruan veszik most már odaát is a kivándorlókat és azok kalauzait. Erre vall az a legutóbbi eset is, hogy **Petruncsák István** vendégül lakost, ki négy embert vezetett át a határon, a lengyel zsandárok elfogták és megbüntetés végett a mezőlaborci határrendőrséghez kísérték. Petruncsák mint veszedelmes kivándorlási ügynök, régi ismerőse a magyar határrendőreknél is. Koskócon is elfogott a csendőrség egy utlevél nélküli kivándorlót. **Hromulák József** alsókörtvélyesi lakos utlevél nélkül Amerikába akart kivándorolni, Koskócon azonban elfogta a csendőrség és előállította.

2 A bodrogfalási osoda. A napokban tragikomikus eset foglalkoztatta Bodrogfalás lakosságát. Az történt, hogy egy ismeretlen embert halva találtak egy istállóban, arccal a földre borulva. A bíró, jól tudva, hogy ily alkalommal mi a teendője egy jó falusi bírónak, az esetet papirotra vetve azonnal jelentést tett a sárospataki főszolgabírói hivatalnak a további intézkedés megtételére. A jelentést még az nap délután küldte be, hogy a felelősséget magáról elhárítsa. A hatóság azonnal intézkedett is ez ügyben, s a hulla megvizsgálására orvost küldtek ki, azonban csak másnap reggelre

volt kitérve a vizsgálat, tekintettel a késői időre. Reggelre virradva kipirult arccal, lélekszakadva beállt a főszolgabírói hivatalba a falu kisbírája: "Kérem alásson a halott ember felétámadt s az éj leple alatt meglépett." A faluban nagy lett a rémület s az öregebbek jóslatokat regéltek belőle. A nyomozat során még csak azt sem lehetett megállapítani, hogy vajjon hogy hívják e nem mindennapi tehetőséggel megáldott hullát, — az ellenben kiderült, hogy a kérdéses „halott” egy vándorló volt, ki teljesen ittas állapotban a meleg istállóba tévedt be, a hol elaludt s holtreszegen, félig megfagyva, úgy feküdt ott, mint egy teljesen meghalt ember, mint egy tetszhalott. A meleg istállóban azonban az éj folyamán magához tért s nehogy a gazda haragjának tegye ki magát, még az éjszaka odébb állt.

3 Tűz egy vasuti állomáson. Izbugyaradvány állomásán a fa és szénszállítás igen élénk forgalmu és ezért a termelők faszinekek gyűjtik az elszállításra kerülő anyagokat. A mult héten az egyik ilyen szinben, mely 326 zsák szénal volt megrakva, tűz támadt és az teljesen leégett. A tűzvizsgálatból kitént, hogy nem teljesen kihűlt szén került a raktárba és az gyult ki. A veszélyben forgott pályaudvar megmentése nagy megérőltetésbe került az ott felhalmozott nagymennyiségű faúra miatt.

4 Ismét szülői gondatlanság. A mult héten végzetes szerencsétlenség történt Vajdacska községben. Ujlaki Eszter három éves Juliánna nevű kis gyermeke, míg ő a szövéssel volt elfoglalva, a szobában a kályhához ment, annak ajtaját kinyitotta, s fát rakott bele, e közben az eltörött tűzhelyen levő forró vízzel telt fazék, melyben krumpli főtt, felbillent s a kis leánykára ömlött. A szerencsétlen anya a nagy sírásra lett figyelmes s látva kis leányának kínos helyzetét, hogy fájdalmain mielőbb segítsen, a leforrázott gyermeket hideg vízbe mártotta, ami persze szegénynek még nagyobb fájdalmat okozott s állapotát még súlyosabbá tette, úgy, hogy másnap sérüléseibe bele is halt.

HIREK.

A Solymosi képkiallítás meg-hosszabbítása. A Solymosi kiállításnak fényes és nagy siker jutott Sátoraljaujhelyen osztályrészül. Mísem bizonyítja jobban a mi intelligenciánk minden szép iránti érzékét, mint az a fényes és a helyi viszonyokhoz mérten hosszú névsor, akikből a Solymosi kiállítás vásárló közönsége kitént. Így a mai napig képeket vásároltak a kiállított művészi alkotásokból: Dr. Ambrózy Ágoston, dr. Bajusz Ernőné, dr. Behyna Dezső, Dókus Gyula alispán, Dókus Lászlóné, Farkas Andor polgármester, Fuchs Emil dr., Mauks Julia (Alsógyertyán), dr. Nagy Arthur, dr. Kelnér Győző, Pallay József, dr. Proszvimmer Géza (Töketeres), dr. Szmeccsányi Pál közjegyzőhelyettes, Waltherr Didi, dr. Csizy Béla, Haas Fülöp és mások. — Ezen kívül még több szép képre történt előjegyzés. Az elért siker és a közönség nagy érdeklődése arra indította a tárlat tulajdonosát, hogy itt tartózkodását meghosszabbítsa. Ma este a holnap városi közgyűlés miatt bezárul ugyan időlegesen a kiállítás, de pénteken reggel újból megnyílik és csak hétfőn, 17 én este zárul be véglegesen.

— **Személyi hír.** Mint Homonnáról jelentik, Andrassy Sándor gróf v. b. t. t. és családja állandó tartózkodásra odaérkezett.

— **Hivatalos megbízás.** Papp Antal hajdudorog egyházmegyei apostoli adminisztrátor a budapesti főesperes-

ség területén levő esperesi helyek felülvizsgálatával Bányay János tb. kanonok, szerencsi lelkész bizta meg.

— **A Szabad Liceumban** vasárnap délután Vörös János főgymn. tanár tartott érdekes, vetített képes előadást Zriniről. Történelmünk e nagy alakjának élete, tettei stb. volt az előadás tárgya s a tárgy érdekessége párosulva az előadás kiválóságával és a szép képekkel, kellemes délutánt szerzett a haligatóságunknak.

— **Körorvos-választása.** A nagymihályi városi orvosi állásra dr. Pogány Gerő eddigi körorvost választották meg és így üresedésbe jött a nagymihályi körorvosi állás, melyre szombaton a Fejér Elemér t. b. főszolgabíró elnökleite alatt megtartott választáson dr. Guttman Lipót nagymihályi kórházi alorvos egyhangulag választott meg.

— **Esküdtszéki tárgyalások.** Az ujhelyi esküdtszék hétfőn, e hó 17-én kezdte meg az idei első ülését, mely elé három ügy fog kerülni. Az első napon ifj. Szanyi István gyujtogatási bünpörét tárgyalják. Szanyi Sajóhidvég községnek kisbírája volt, aki valami miatt haragudott a körjegyzőre s bosszúból felgyujtotta annak házat. Kedden is gyujtogatás foglalkoztatja az esküdteket. Bodnár József, a szerencsi járásbíró épületének felgyujtója áll majd törvényt súlyos bünéért, mely annak idején nagy feltűnést keltett s az egész ország sajtóját bejárta. Az utolsó napon, szerdán Raczkovszki János és két társának szándékos emberölési ügye kerül főtárgyalásra.

— **Szakosztályi ülés.** A Zemplén-vármegyei Gazdasági Egyesület szövelési és borászati szakosztálya legközelebbi ülését f. hó 15-én (szombaton) d. e. 9 órától kezdődőleg tartja meg, amelyen szemléleti ismertetés alá kerül a tolcsvai szőlőkben oly kitűnően bevált Greiner-féle metszési mód s a mindinkább tért hódító Maurer-féle metszés.

— **Ünnepély a gimnáziumban.** Vasárnap délelőtt tartotta meg a gimnázium ifjusága a szokásos Kalazanti Szt. József ünnepélyt. A gimnázium tornatermét zsufolásig megtöltö, diszes közönség előtt folytak le a műsor sikeres számai, melyek közül különösen az ének- és zenekar által előadott darabok s Pintér István II. oszt. tanuló szavallata keltett nagyobb hatást.

— **Pataky főjegyző fizetési ügye.** Mint ismeretes, Ujhely város képviselőtestülete már vagy egy évvel ezelőtt a polgármester indítványára Pataky Miklós főjegyzőt, hosszú, érdemes szolgálatára való tekintettel a VIII. fiz. osztály 1. fokozatába sorozta. Ezt a határozatot a törvényhatóság nem hagyta jóvá, mert a főjegyző a vármegye jegyzői nyugdíjegyület kötelékébe tartozik s így erre az együletre róna indokolatlanul terhet, ha ő a törvényben megállapított fizetésen felül javadalmaztatnék. Ezt a törvényhatósági határozatot megfelellezte a város közönsége, de Pataky főjegyző is és pedig sikerrel, a mennyiben a belügyminiszter most leérkezett döntése feloldotta a vármegye határozatát s a képviselőtestületet emelte érvényre. A miniszteri döntés kimondja, hogy a városoknak joguk van tisztviselőik illetményeit a törvényben foglaltaknál magasabb összegben is megállapítani és ettől eltekintve is a nyugdíjtöbblet fedezésének kérdése az ügyre befolyással nem lehet, azt majd ettől függetlenül kell megoldani.

— **Az árvákért.** Alólirott hálás köszönettel nyugtázom a árvaház részére beküldött következő adományokat: Haas Fülöp és Blumenfeld Jenő urak 9 kor., Németh Nándor ur 5 kor., Sátoraljaujhelyi Népbank 20 kor., Polgári takarékpénztár 40 kor., Keresk. Ipar-, Termény- és Hitelbank 30 kor.,

összesen 104 kor. Itt közlöm, hogy ujabban **Buttkay Lászlóné** pedig Nagyrovágyról, a rendes tagok sorába lépett. **Kottán György** pénztárnok.

— **Utóállítás.** Tegnap délelőtt utóállítás volt Ujhelyben s különös érdekességet az ad ennek a dolognak, hogy az 1912. évi fősorozásra nézve ez volt az utolsó utóállítás, mert mint hírlík, a jövő hónap elején már kezdetét veszi az ideai fősorozás.

— **A sátoraljai helyi kórházi betegpersely** részére a Kereskedelmi-, Ipar-, Termény- és Hitelbank 20 és a Polgári Takarékpénztár 30 koronás adományát a szerencsétlen betegek nevében hálás köszönettel nyugtázzuk. **Dr. Chudovszky Mór**, igazgató. **Kottán György** gondnok.

— **Az egyhuzamos tanítás csődje.** A közoktatásügyi miniszter a királyi tanfelügyelőkhöz körrendeletet intézett, amelyben úgy intézkedik, hogy mivel az elemi iskolai növendékek érdekeit szolgáló pedagógiai és egészségügyi szempont feltétlenül a megszüntetett tanítási rendszert javálja, ennélfogva az egyhuzamos tanítást kivételesen is csak ott engedheti meg, ahol az egy osztályba beírt tanulók számbavehető százaléka a községen kívül legalább három kilométernyire eső helyről kénytelen az iskolába járni. Az engedély megadását azonban minden egyes esetben magának tartja fenn a miniszter. Ez a rendelet a jelen tanévre nem vonatkozik. A tanítás zavartalan tovább folytatása végett átmenetileg megengedtetik, hogy azokban az iskolákban, amelyekben ezidőszent a tanítás egyhuzamban történik, a jelenlegi állapot a tanév végéig fenntartassék. Megjegyezzük még, hogy a közoktatásügyi miniszternek fent ismertetett rendelete csakis az állami és államilag segélyezett elemi iskolákra vonatkozik. Nem tartoznak a rendelet alá a községi elemi iskolák, valamint a felekezeti iskolák sem.

— **A 10 koronás bankjegyek bevonása.** Az Osztrák-Magyar Bank az 1905-ben bevont, 1900. március 31. keltezésű 10 koronás bankjegyeket már csak folyó hó 28-ig váltja be fő és fiókintézeténél. E határidő után a bankjegyek értéküket veszítik.

— **Halálos végű virtus.** Szerencséről írják: Szombaton reggel 8—9 óra között **Benkó Lajos** 18 éves cukorgyári munkáslegény két társának beakarta bizonyítani, hogy ő nem szédül. Kiment a cukorgyár finomítójának a tetőzetére és abban a pillanatban elszedült, a mélységbe zuhant és súlyos belső sérüléseibe egy óra múltával belehalt.

— **A fegyver adója.** A pénzügyminiszter most kiadott körrendelete szerint csak az a kizárólag céllovésre használt fegyver adómentes, amely már a szerkezete miatt alkalmatlan a vadászatra. A fegyver rendszere, vagy mintája egészen közömbös. Az a löfegyver, amely a vadászatra alkalmas, akármilyen rendszerű, vagy mintájú, fegyver adó alá esik; a Bayard, Tesching, Naurserlein, Winchester és a Flaubert fegyver is. Mihez tartás végett kijelenti a miniszter, hogy a hét mméter s ennél nagyobb kaliberű Flaubert fegyvere vadászatra alkalmasak. Vont-cső és köpenyes golyó használata mellett a kisebb kaliberű fegyverek is alkalmasak vadászatra. Ha azonban a vadászatra alkalmas fegyvert kizárólag céllovészetre használják, a megadózás mellőzendő. Az ily fegyverek azonban az adómentességet igazoló községi bizonyítvány végett bejelentendők. A bejelentés elmulasztása esetén a fegyveradó vadászatra alkalmas minden löfegyver után kivetik. A bejelentés elmulasztása azonfelül jövedéki kihágás.

— **Apró tolvajlások.** Ismeretlen tettesek feltörték **Keller Márkus** fatartóját és onnan elloptak két hizott libát. Ugyancsak feltörték **Manó Ferencz** pü. fogalmazó fatartóját is fát és szentet vittek el. **Schwarz Bernát**

háznak tornácáról pedig az oda szelöltetni kitétt két nadrágot és három tavaszi felöltőt emeltek el. A rendőrség nyomoz a tolvajlások dolgában.

— **Hajnik Mihályné** merészpataki asszonytól szolgálja **Vócsok Mitro** egy darab százkoronást lopott és azzal elszökött. Gazdája panaszára a varannói csendőrség távirati megkereséseket intézett a környékbeli vasuti állomásokra a szökevény elfogatása iránt, ami sikerült is. — **Örmezőn** a személypénztárnál megjelent egy fiatal parasztleány, ki egy százast tartott a kezében. Ez feltűnt a pénztárnoknak, aki a helybeli csendőrséget telefonon értesítette. Erre nyomban kivonult egy járőr, melynek erélyes fellépésére az idegen beösmerte, hogy ő a keresett **Vócsok**. Letartóztatták. — **Rottbauer Katalin** felsőmihályi asszonynak dolga akadt a kocsmában. Míg azt elvégezte, egy 15 év körüli cigányfiu settenkedett körülötte, kire ügyet sem vetett. Később tapasztalta, hogy a zsebében volt 16 korona eltűnt. Gyánuba fogta az időközben eltűnt cigányfiut, kiről kitűnt, hogy a hirhét csemernyei Markovics családhoz tartozik és fiatal kora dacára, már a legveszedelmesebb tolvajok egyike. Keresik, de kézrekerítése eddig még nem sikerült.

— **Három tüzeset Tokajban.** Tokaj a múlt héten úgy látszik „tüzöltő hetet” rendezett. Egy és ugyanazon napon reggel **Józsa Gusztávné** fűtőcai házában, délután **Reicz Náthán** szabónál, hétfőn reggel 4 órakor özv. **Gajdics Jánosné** kistokaji házában volt tűz. Ez utóbbi ház teljesen le is égett.

— **A kassai kamarából.** A kassai kereskedelmi és iparkamara az elmúlt szombaton tartotta rendes közgyűlést **Beller Károly** elnöklete alatt, aki az elnök közlések során tudomására hozta a teljes ülésnek, hogy a kamarai emlékérem elkészítésére **Szász Sommer Vilmos** mintája után az Országos Iparművészeti Társulatot felkérte. Az elnök és titkár jelentése után elhatározta a közgyűlés, hogy kerületében a kézmű ipari érdekek szolgálatának tökéletesítése érdekében **tanfolyamot rendez az ipartestületi jegyzők részére.** Megválasztotta a pénzügyminisztérium felhívására a kerületben alakítandó adókievítő bizottságokba kiküldendő kereskedőket és iparosokat, valamint tagokat ajánlott a Kassán alakítandó összeírás bizottságokba. Számos kerületi ügy tárgyalása után kimondotta a közgyűlés, hogy az adóreform revízióját felterjesztésben kéri fogja a kormánytól. Csatlakozott a közgyűlés a világportó megalkotására s a külföldi és belöldi postadíjak egységesítésére irányuló nemzetközi mozgalomhoz. Több kerületi vasut, posta, telefon, vásár és vám-ügy tárgyalása után tiltakozott a kamara a vasuti szállítási póthatáridők indokolatlan hirtetése ellen, s a maga részéről támogatni óhajtja az ez irányban megindult széleskörű mozgalmat. Végül az állami és kamarai munkásjutalmakat osztotta ki a közgyűlés.

— **Zucker Viktor** ismert ujhelyi hegedű- és zongoratanár ez uton hozza a közönség tudomására, hogy hosszabb távolléte után ismét elvállalja állandó tanításra régi tanítványait, valamint új tanítványokat is elfogad úgy hegedű, mint zongoraoktatásra.

— **Ebtulajdonosok figyelmébe.** A multkoriban egy veszett eb garázdálkodott az **Andrássy és Hecke-utcán** s miután valószínű volt, hogy a város egyéb helyein is megmárt más ebeket, a rendőrkapitány elrendelte a 40 napos ebzárlatot, melynek eredményül a gypepmester már eddig is mintegy 50 ebet fogott be és irtott ki. A napokban egy vidéki kóbor gyanus eb megharapott egy tanárt, több kutyát pedig megmárt. Az ebet kiirtották s a gyvelejét felküldték a kórbontani intézethez; ez újabb eset következtében a rendőrkapitány figyelmezteti az ebtulajdonosokat, hogy ebeiket

tartsák megkötve, vagy esetleg csak szájkosárral és poráron vigyék magukkal, hogy a kellemetlenséget elkerüljék.

— **Egy jogi szeminárium sikerei.** Több mint 8 év óta működik Kolozsváron a **dr. Kertész-féle jogi szeminárium** s hogy mily sikerrel, azt úgy a már eddig előkészített és levizsgázott, valamint a mostani jelentkezők nagyszáma bizonyítja leginkább. A szemináriumban egy-egy szigorlatra 6 hét, alap- és államvizsgákra 4 hét az előkészítési idő. Minden egyetemi ügyben **díjmentesen** ad felvilágosítást az intézet igazgatósága. **Cim. Kolozsvár, Monostori-ut 16.**

— **Tettenért zsebtolvaj.** A rendőrség 11-én este a vasuti állomáson tetten érte **Mohácsi Józsi Gusztó** ismert zsebtolvajt, amidőn idegen zsebekben kotorászott. Letartóztatták.

— **Uj napilap.** A fővárosi zsurnalisztikának új szencziója, melyről a beavatottak és be nem avatottak között hónapok óta folyik az izgatott találgatás, március 3-án pattan ki. Akkor jelenik meg a „Pesti Tükör”, mely naponta este hat órakor jut a publikum kezébe. Valószínűleg azért került ez a groteszken érdekes cím az új esti lap fölé, mert olyan akar lenni mint a tükör, mely építés és torzítás nélkül, hű őszinteséggel sugározza vissza az eléje tartott képet. A „Pesti Tükör”-nek **Biró Lajos** az európai hírű drámaíró és a ragyogó tollu publicista lesz a főszerkesztője. **Dr. Bethlen Oszkár** a Pesti Naplónak hosszú időn át volt főmunkatársa, ez a briliáns újságíró a felelős szerkesztője és a legkitűnőbb zsurnaliszták nagy gárdája lesz azon, hogy a legmodernebb, legjobb és legérdekesebb újságot csinálják meg. A „Pesti Tükör” a legtokéletebb függetlenséggel indul, sem a kormányhoz, sem a pártokhoz nem fűződik egyetlen érdekszálal, egészen szabad gazdasági politikát folytat, s minden törekvése, hogy igazat és érdekeset írjon. Az új lap egyes száma 4 fillér lesz, előfizetési ára egy hónapra egy korona 20 fillér. Szerencsés megjelenési ideje lehetővé teszi, hogy az egész nap eseményeiről beszámoljon és korán reggel mégis ott legyen az ország legtávolabbi vidékein is. Szerkesztősége és kiadóhivatala Budapesten, VII. Erzsébet-körút 27. szám alatt van.

— **Elítelt kivándorlási ügynök.** Régióta foglalkozott **Bleics Gyula** cékei származású ember kivándorlásközvetítéssel és rengeteg sok embert — különösen hadköteleseket és szabadságolt katonákat — vándoroltatott ki Amerikába. A mult hónapban az után kézrekerült és most a törvényszék 7 havi fogházra és 1000 korona pénzbírságra ítélte.

— **Besurranó tolvajnö.** Pár nap óta a város különböző helyein láttak egy magas, sovány, csikos kendőjű nőt, ki az udvarokba besurranva, különféle tárgyakat vitt el. Néhányszor már üldözöbe vették, de mindig sikerült elmenekülnie. A rendőrség keresi.

— **A legkiválóbb orvosok egyhangu véleménye,** hogy a gyermek a fejlődés szakában van legjobban arra utalva, hogy hatékony tápszerekkel erősítve a legkülönbözőbb ragályos betegségek ellen ellentálló képessé tétessék, s ugyancsak egyhangu vélemény az, hogy e célra legalkalmasabb a csukamájolaj, mely könnyű emészthetősége által válik igen becsessé. E célra legjobban ajánlható a **Zoltán-féle csukamájolaj**, melynek tápereje igen nagy s mivel sem kellemetlen szaga, sem rossz ize nincs, a gyermekek szívesen veszik. Készítője **Zoltán Béla** gyógyszerész Budapesten s üvegeje 2 korona a gyógyszerárakban.

— **Ne áltessen senki szőlőt,** mielőtt „Mill-telep”, Nagyász, Középeurópa legnagyobb szőlőiskolájától árjegyzéket nem kér.

— **Egy külön bejárata,** csinosan butorozott szoba a Jókai-utca 41. sz.

alatt, szemben a polgári fiúiskolával, egy uri családnál kiadó. Bővebbet a kiadóhivatalban.

IPAR ÉS KERESKEDELEM.

Közgyűlési naptár.

A Sátoraljai helyi Kölcsonös Önszegélyző Hitelszövetkezet: Febr. 16. d. e. 11 órakor.

Sztropkói Takarékpénztár: Febr. 16. d. u. 3 órakor.

Közgazdasági Bank Részvénytársaság Sárospatak: Febr. 16. d. u. 2 órakor.

Sárospataki Takarékpénztár: Febr. 16. d. u. 3 órakor.

Sárospataki Hitelbank Részvénytársaság: Febr. 23. d. u. fél 2 órakor.

NYILT TÉR. *)

Tekintetes Szerkesztőség!

A Zemplén f. hó 8-iki számában a gálszécsi polgári takarékpénztár megbízottai részéről tett nyilatkozatra választom a következő:

I. Valótlanság az, hogy én a részvényeladási ügyben **Markovics Árpád** és **dr. Rosenbaum Jenő**vel tárgyaltam volna, mert midőn ezek nálam megjelentek, én tanuk előtt kijelenttem, hogy ez ügyben velök nem tárgyalok, mire ők nyomban távoztak.

II. **Malcher Béla** ur január 31-én a részvények megvétele végett megjelent nálam és miután aziránti tárgyalásunk eredményre nem vezetett, azzal távozott, hogy február 3-án újból felkeres ez ügyben.

Február 3-án **Malcher Béla** ur **Spillenberg Béla** ur társaságában újból megjelent nálam és a részvényekért 270 koronát ajánlott fel, de én azokat 278 koronára tartottam, mert az igazgatóság által 1912. június havában kiboosított aláírási felhívásban a részvények forgalmi értékét 310 koronában állapította meg, tehát ajánlatommal jóval az árfolyam alá szálltam.

III. **Malcher Béla** és **Spillenberg Béla** urak azzal távoztak, hogy a végleges választ az árra és átvételre vonatkozólag csütörtökön, azaz f. hó 6-án megadják, amit azonban mai napig meg nem kaptam.

Ha az urak részvényeket komolyan venni szándékoznak, úgy a már jelzett mennyiséggel szívesen rendelkezésükre állok, de ha csak hirlapi polemia a céljuk, úgy erre kapható nem vagyok.

IV. Céлом nem az intézet megfontása, hanem — miután annak vezetésével megelégedve nem vagyok, az — hogy úgy saját, mint megbízottim részvényein tulajdjak.

Gálszécs, 1913. február hó 10.

Mandl Dezső.

*) Az e rovat alatt közöltékért a beküldő vállal felelősséget. Szerk.

A SZERKESZTŐSÉG ÜZENETE.

Többeknek. Béli felülfizetésekről szóló nyugtázások oly nagyszámban érkeznek be lapunkhoz, hogy azokat csak mérsékelt díjazás mellett közölhetjük, mert különben minden más közleményt kizárolnának lapunkból.

Sz. J. „A szóló hármak kötése” c. cikkét sajnálatunkra nem közölhetjük, nem azért mintha nem volna a maga nemében érdekes és értékes dolgot, hanem mert oly ssak-szerű alaposággal foglalkozik a kérdéssel, hogy az csak a szőlőműveléssel egészen intenzíven foglalkozók számára hozzáférhető, a nagyközönséget azonban egyáltalában nem érdekelheti. Így tehát kizárólag csak ssak-lapba s nem politikai és társadalmi lapba való. A kézirat pár napig rendelkezésére áll.

Felelős szerkesztő: **Dr. Adriányi Béla.**

Helyettes szerkesztő: **Telaky Sándor.**

Laptulajdonos: **Ehler Gyula.**

Szőlőbirtokosok

különös figyelmébe!
Ha Forhinnal permetez,
Rézkénporral poroz és
Bagollai öli a szőlőmolyt:



I - ször kevesebb a gond.
II - ször kevesebb a munka.
III - ször kevesebb a munkabérlés.

mert a **FORHIN**

FORHIN

Gyümölcskertészek

használnak saját érdekében **Californiai lét**, a gyümölcsrovarok elleni védekezésre **rovarenyvet** minden kártékony rovar lekötésére, **rovarfogó övet** az összes kártékony rovarok elfogására. **Laurinát** a rovarok ellen nyári védekezésre. **Lauril Karbolineumot** a rovarok elleni téli védekezésre. **Lauril oltóviaszt** az oltványok nemesítésére, **Ichneumint** a zsenge virágok permetezésére, **Nicotin Quasslakivonatot** falkolák permetezésére, **Topomort** mezei egerek pusztítására. **Pampilt** rovarok és darazsak elfogására. Tessék mindezen cikkekéről **kimerítő leírást és használati utasítást** kérni, melyet **ingyen és bérmentve** küld az összes érdeklődőknek a

FORHIN szőlőpermetezési anyaggyár
Budapest, VI, Váci-ut 93/v,
valamint képviselője: **Führer Miksa és Fia Olaszliszka.**

Horgony-Syrup. Sarsaparillae
Vértisztítósz. Üvege 3.80 és 7.50 kor.

Horgony-Liniment. Capsci compos.
A **Horgony-Pain-Expeller** pótléka.
Fájdalomenyhítő bedörzsölés
meghűlésnél, rheumánál, kősvény-nál stb.
Üvege 20, 1.40, 2.- kor

Horgony-Vas-Albuminot-Tinktara.
Vérnövelő és székélyesítő. - Üvege 1.40 kor.

Besserushatók
a legjobb gyógyszerárban vagy közvetlenül
RICHTER dr. az „Arany oroszlán”-hoz oltmizett prágai
(1. Elisabethstrasse 5) gyógyszerárából.

Makulatura
papírok
olcsó áron
kaphatók
kiadóhivatalunkban

Versenytárgyalási hirdetmény.

Sátoraljauhely r. t. városa vízmű Diesel-motorjaihoz szükségeltévi évi cca 60000 kgr.-t kitevő nyersolajmennyiség, 850 kgr. hengerolaj és 950 kgr. gépolaj szállítására 1913. évi február hó 28-án déli 12 órára zárt versenytárgyalást hirdet.

A nyersolajnak paraffin és iszapmentesnek kell lennie, legfeljebb 0.5% vizet tartalmazhat és minimum 10000 Caloriával kell bírnia. A henger- és gépolajnál a következő tulajdonságok veendő figyelembe:

	Fajsúly	Vizozitás	Lobbanáspont
Hengerolaj	0.900—0.911	40.0—45.0	310—330 C°
Gépolaj	0.905—0.930	5.0—6.0	170—180 C°

Ajánlat tehető más minőségű olajokra is, de ez esetben ajánlattevő tartozik igazolni, hogy az anyag Diesel-motorok számára megfelelő s az ajánlott olaj esetleg meg nem felelő voltából eredhető károkkért jótállást vállal.

Az évi szükséglet leszállítását a város akár kisebb, akár nagyobb mennyiségben, akár egyszerre is kívánhatja. Ehhez képest ajánlat teendő czisternákban és 20 hordónkénti szállításra is. Megadandó azon legrövidebb határidő, mely alatt akármelyik módon a szállítást ajánlattevő vállalja s anyagi garanciát kell vállalnia a megadott szállítási határidő betartására s a késedelmes szállításból származható mindenemű károkkért anyagilag felelős.

Ha a szerződéses idő alatt a nyersolaj ára leszállana, a még nem vett mennyiséget vállalkozó a mindenkori alacsonyabb árfolyammal tartozik szállítani.

A nyersolajat a város a sátoraljauhelyi állomáson, vagy ott raktározó helyen tartozik átvenni.

Az ajánlatok „Ajánlat nyersolaj szállításra” czimmel 1913. február 28-án délelőtt 10 óráig a városi iktatóhivatalba küldendők, csakis szabályszerűen kiállított, pecséttel lezárt, sértetlen borítékban elhelyezett s közvetlenül vagy posta útján beadott ajánlatok fognak tárgyalás alá vétetni. Táviratilag, vagy későn érkezett ajánlatok nem vétetnek figyelembe.

A vállalat összes 5% bántpénzül a városi pénztárba készpénzben vagy óvadékképes papírokban letétbe helyezendő s az erről szóló nyugta az ajánlatához mellékelendő.

Az ajánlat ivenként 1 koronás bélyeggel látandó el.

Ajánlattevők ajánlataikkal a végleges döntésig kötelezettségben maradnak.

A város fentartja a jogot, hogy a beérkezett ajánlatok között az ajánlott árakra tekintet nélkül szabadon választhat, esetleg a szállításról másként gondoskodik.

Sátoraljauhely, 1912. évi december hó 19 én.

Farkas Andor,
polgármester.

Téglagyárak

és hasonló üzemek számára
alig használt körülbelül
2000 m. szállítható vá-
gány néhány váltóval,
fordítókoronggal és
kocsival

ELADÓ.

Írásbeli érdeklődéseket e lap kiadóhivatala „Téglagyári Anyag 500” jelige alatt továbbít.

Erdőüzemek

számára

tüzifa szállításra alkalmas,
használt, jó karban levő
vasvázás **plateankocsik**

eladók.

Kérdezősködésekert e lap kiadóhivatala „Erdői vasut 700” jelige alatt továbbít.

Fagyos testrészek és fagydaganatok

gyökeres gyógyítására a legbiztosabb
gyógyszer a

„Szt.-Antal” fagykenőcs

mely néhány bekenés után már gyökeresen
gyógyítja a fagyásokozta daganatot és
fájdalmakat.

Egy tégely ára 1 kooa.

Valódi Chinai Thea

Melange és Meriacotta keverék, kiválóan
finom, aromatikusan zamatos thea.

Egy bádog dobozzal . . . 40 fillér.
Kimérve, egy dekagramm 30 fillér.

Kapható:

a „Szt.-Antal” gyógyszerárban
Sátoraljauhely, Széchenyi-tér

BRÁDY-féle

Gyomor-cseppek

czelölt Máriacelli cseppek
több mint 30 esztendő óta úgy
beváltak, hogy nélkülözhetet-
len minden háztartásban. E
cseppeknek utólrhetetlen jó
hatása van emésztési zavarok-
nál, azután páratlan gyomor-
égés, székrekedés, fej- és
gyomorgörccsök, émelygés,
szédülés, álmatlanság, kó-
lika, verszegénység, sáp-
kór stb. ellen.

Kapható minden gyógyszer-
árban. Egy nagy üveg 1 kor.
60 fillér, kis üveg 90 fillér, 6
üveg 5 korona 40 fillér, 3 nagy
üveg 4 korona 80 fillér be-
küldése után küld franko:

Brády K. gyógyszerár
a „Magy. Királyhoz” BÉCS
I, Fleischmarkt 2., Depot 5.

Ügyeljünk a védjegyre, amely a Máriacelli
Szűz Máriát ábrázolja, a vörösszínű cso-
magolásra s az aláírásra, amely az oldalt
levő kép másolata és utasításunk vissza
minden utánzatot.

A kirakatokban ki-
függesztett **OLLA**
táblácskák az Olla
lerakatot jelzik.
Kedvelt minőségek:
1203 sz. tucatja 6
kor. 1204. sz. super-
finom tucatja 8 kor.
Az „OLLA” több
mint 2000 orvos ál-
tal legmegbízhatóbb
nak van ajánlva.
501/k. - Kapható:
Ehler Gyula és
Widder Gyula
gyógyszertáraikban s Hrabéczy Kálmán dro-
gériájában Sátoraljauhely.

„OLLA”

bizonyított
legjobb higiénikus
GUMMI-
különlegesség
Tulajdoni Jótállás.
Mindenképp kapható.
Arányos ingyen.
Kapható minden
gyógyszertárban

Bérbeadó lakás

Sátoraljauhelyben egy 5 szoba
és megfelelő mellékhelyiségek-
ből, kert- és parkból álló uri lakás
1913. évi május hó 1-től bérbe-
adó. — Ugyanott 6 szekér első-
rendű sarju is eladó.
Czim a kiadóhivatalban tud-
ható meg.